

# BRAUN

## TexStyle 3



Type 12730010  
Type 12730011

Register your product  
[www.braunhousehold.com/register](http://www.braunhousehold.com/register)

TS 3  
Steam Iron

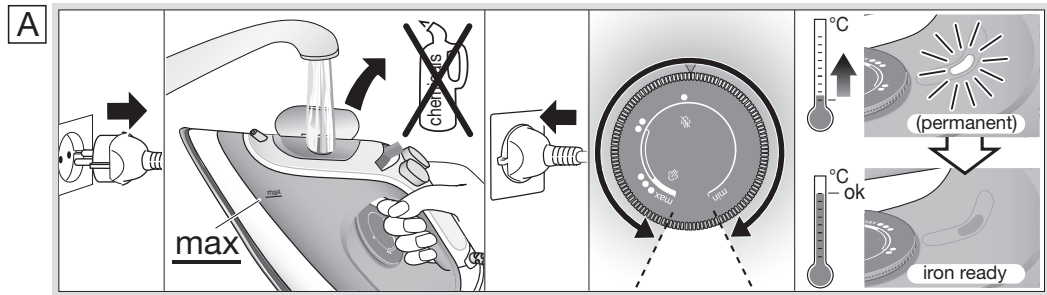
- DE** Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise (separate Broschüre) sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- EN** Please read safety instructions (separate booklet) carefully and completely before using the appliance.
- FR** Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions de sécurité (livret séparé) avant d'utiliser l'appareil.
- ES** Lea completamente las instrucciones de seguridad (manual separado) con atención antes de utilizar el aparato.
- PT** Leia as instruções de segurança (folheto separado) atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.
- IT** Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni di sicurezza (libretto separado) prima di utilizzare l'apparecchio.
- NL** Lees de veiligheidsaankwijzingen (afzonderlijk boekje) aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.
- DK** Læs sikkerhedsinstruktionerne (separat hæfte) omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet bruges.
- NO** Les alle sikkerhetsanvisningene grundig før du tar i bruk apparatet.
- SE** Läs igenom säkerhetsanvisningarna (separat häfte) noggrant innan du använder apparaten.
- FI** Lue turvallisuusohjeet (erillinen kirjanen) huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.
- PL** Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa (osobna broszura).
- CZ** Přečtěte si pečlivě a kompletně bezpečnostní pokyny (samostatná brožura) před použitím přístroje.
- SK** Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte bezpečnostné pokyny (samostatná brožúrka).
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatá elött olvassa végig figyelmesen a biztonsági utasításokat (külön füzet).
- HR** Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate sigurnosne upute (posebna knjižica).
- SL** Pred napravo začnete uporabljati, pozorno in v celoti preberite navodila (ločena knjižica).
- TR** Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle ve tamamen okuyun (ayrı kitapçık).
- RO** Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de siguranță (broșură separată) înainte de a utiliza aparatul.
- GR** Μελετήστε με προσοχή όλες τις οδηγίες ασφαλείας (Ξεχωριστό φυλλάδιο) προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- KZ** Аспапты қолданардың алдында қауіпсіздік бойынша нұсқауларды (бөлек кітапша) зейін қойып түгелдей оқып шығыңыз.
- RU** Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкции по технике безопасности (отдельная брошюра).
- UA** Перед використанням пристрою уважно та повністю прочитайте інструкцію з техніки безпеки (окрему брошуру).
- AR** يُرجى قراءة تعليمات الأمان (كتيب منفصل) بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهاز.

De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

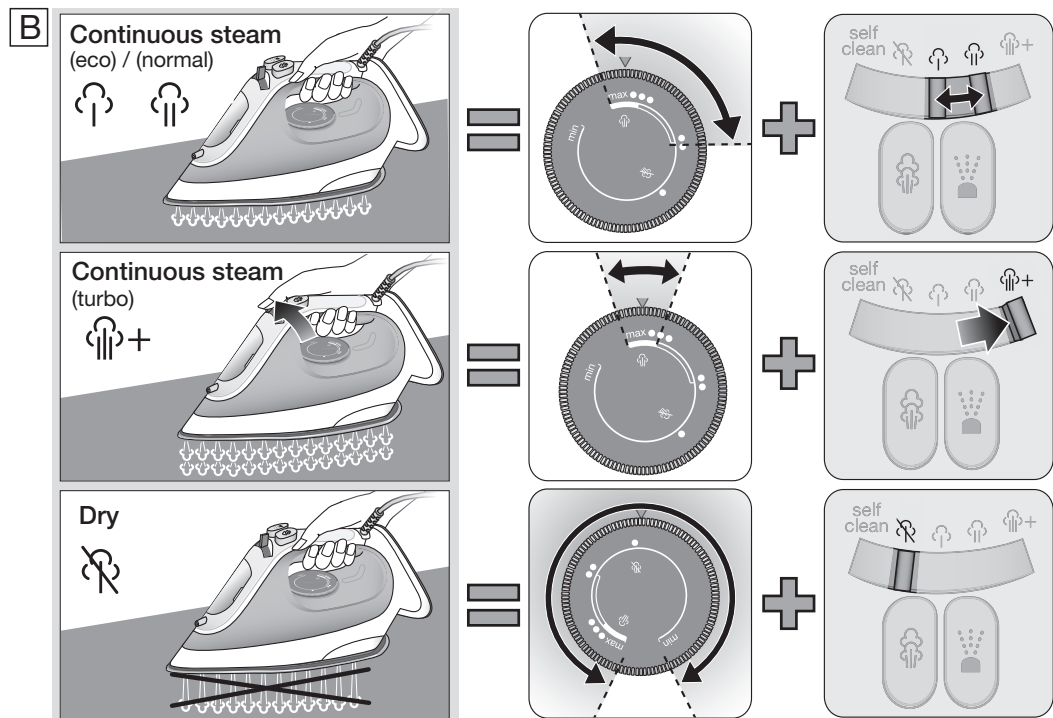
5712710701/11.17 TS 3 INT  
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/MD/GR/KZ/RU/UA/Arab

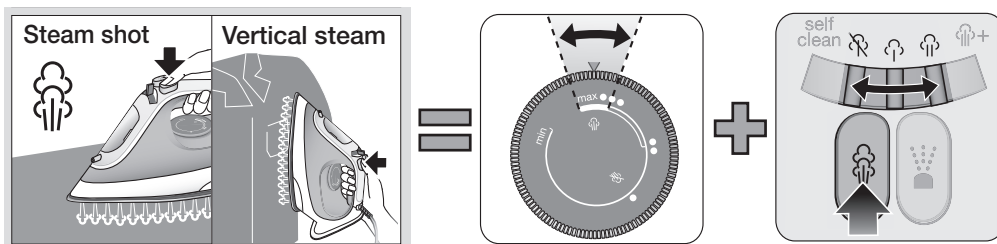


**DE** Inbetriebnahme / **EN** Start into operation / **FR** Mise en marche / **ES** Puesta en funcionamiento / **PT** Iniciar o funcionamento / **IT** Messa in funzione / **NL** In werking zetten / **DK** Ibrugtagning / **NO** Idriftsetting / **SE** Förberedelser före användning / **FI** Käytön aloittaminen / **PL** Rozpoczęcie użytkowania / **CZ** Uvedení do provozu / **SK** Uvedenie do prevádzky / **HU** Üzembe helyezés / **HR** Započinjanje s radom / **SL** Začetek uporabe / **TR** Kullanıma hazırlama / **RO/MD** Începerea funcționării / **GR** Θέση σε λειτουργία / **KZ** Іске қосу / **RU** Начало эксплуатации / **UA** Початок експлуатації / **Arab** بدء التشغيل

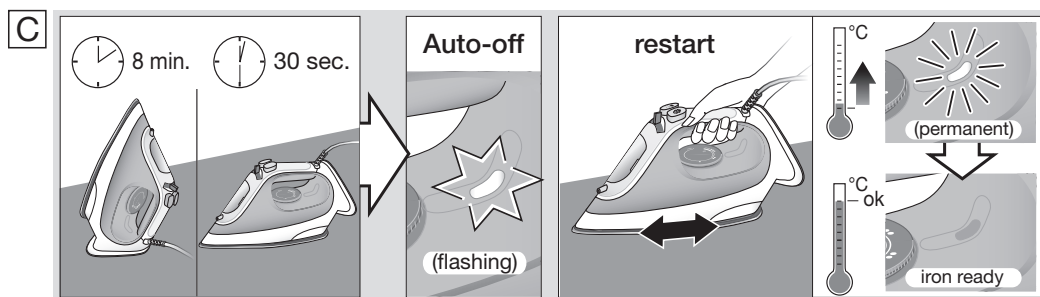


**DE** Dampfeinstellungen / **EN** Steam settings / **FR** Réglages de vapeur / **ES** Ajustes de vapor / **PT** Definições de vapor / **IT** Impostazioni vapore / **NL** Stoominstellingen / **DK** Dampindstillinger / **NO** Dampinnstillinger / **SE** Ånginställningar / **FI** Höyryasetukset / **PL** Ustawienia pary / **CZ** Nastavení páry / **SK** Nastavenia pary / **HU** Gőzbeállítások / **HR** Podešavanje pare / **SL** Nastavitve za paro / **TR** Buhar ayarları / **RO/MD** Reglaje privind aburul / **GR** Ρυθμίσεις ατμού / **KZ** Бу параметрлері / **RU** Настройки паровыделения / **UA** Налаштування пари / **Arab** إعدادات البخار

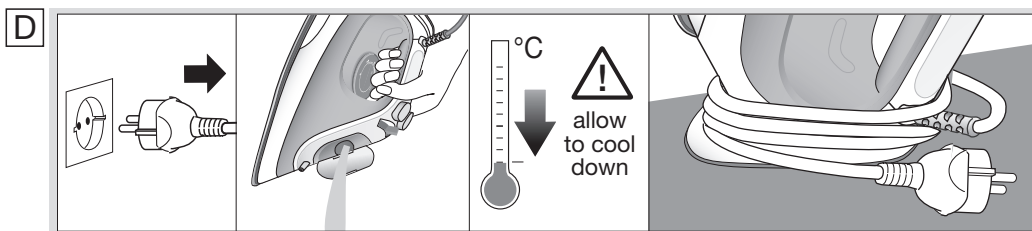




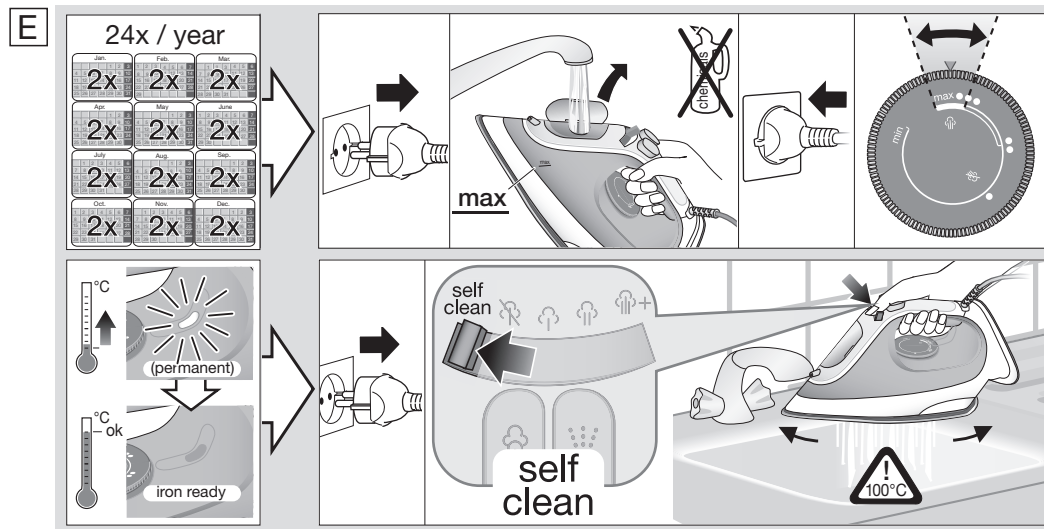
**DE** Automatische Abschaltung (modellabhängig) / **EN** Auto-off (certain models only) / **FR** Arrêt automatique (certains modèles seulement) / **ES** Apagado automático (solo algunos modelos) / **PT** Desligamento automático (apenas em certos modelos) / **IT** Spegnimento automatico (solo alcuni modelli) / **NL** Automatische uitschakeling (enkel bepaalde modellen) / **DK** Auto-sluk (kun visse modeller) / **NO** Auto-av (kun hos visse modeller) / **SE** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) / **FI** Automaattinen sammutus (vain tietyt mallit) / **PL** Automatyczne wyłączenie (tylko niektóre modele) / **CZ** Automatické vypnutí (pouze určité modely) / **SK** Automatické vypnutie (len určité modely) / **HU** Automatikus kikapcsolás (csak egyes modelleknél) / **HR** Automatsko isključivanje (samo kod određenih modela) / **SL** Samodejni izklop (samo določeni modeli) / **TR** Otomatik kapama (yalnız bazı modeller) / **RO/MD** Opreire automată (numai anumite modele) / **GR** Αυτόματη απενεργοποίηση (μόνο σε ορισμένα μοντέλα) / **KZ** Автоөшіру (тек белгілі бір үлгілерде) / **RU** Автоматическое выключение (только для определенных моделей) / **UA** Автоматичне вимкнення (для деяких моделей) / **Arab** إيقاف تشغيل تلقائي (طرازات محددة فقط)



**DE** Nach dem Bügeln / Aufbewahrung / **EN** After ironing / storage / **FR** Après le repassage / rangement / **ES** Después del planchado / almacenamiento / **PT** Após a engomagem / armazenamento / **IT** Dopo la stiratura / **NL** Na het strijken / opslag / **DK** Efter strygning / opbevaring / **NO** Etter stryking / lagring / **SE** Efter strykning / förvaring / **FI** Silittämisen jälkeen/säilytys / **PL** Po prasowaniu / przechowywanie / **CZ** Po žehlení / skladování / **SK** Po dožehlení/odloženie / **HU** Vasalást követően / tárolás / **HR** Nakon glačanja / spremanje / **SL** Po likanju / shranjevanje / **TR** Ütüleme / saklama sonrası / **RO/MD** După călcare / depozitare / **GR** Μετά το σιδέρωμα/αποθήκευση / **KZ** Үтіктегеннен кейін / сақтауға қою / **RU** Действия после глажения / хранение утюга / **UA** Дії після прасування / зберігання праски / **Arab** بعد الكي/التخزين

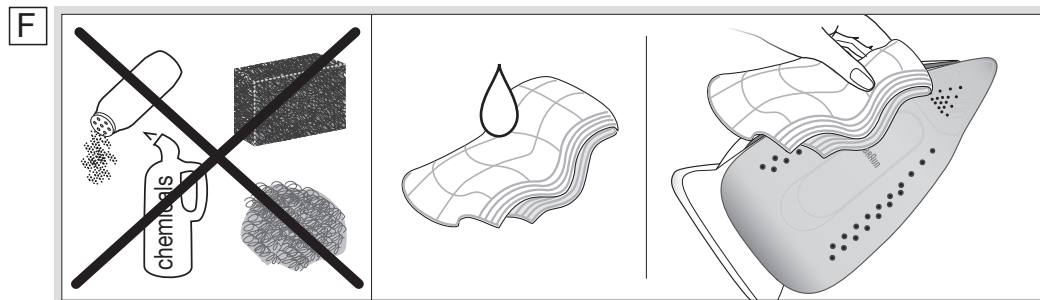


**DE** Entkalken / **EN** Descaling / **FR** Détartrage / **ES** Descalcificación / **PT** Descalcificação / **IT** Decalcifica / **NL** Ontkalken / **DK** Afkalkning / **NO** Avflaking / **SE** Avkalkning / **FI** Kalkinpoisto / **PL** Usuwanie kamienia / **CZ** Odvápňení / **SK** Odstraňovanie vodného kameňa / **HU** Vízkőmentesítés / **HR** Uklanjanje kamenca / **SL** Odstranjevanje vodnega kamna / **TR** Kireç temizleme / **RO/MD** Îndepărtarea depunerilor / **GR** Αφαλάτωση / **KZ** Өкті кетіріу / **RU** Удаление накипи / **UA** Видалення накипи / **Arab** إزالة الترسبات



**DE** Empfohlen mindestens 2x pro Monat / **EN** Recommended at least 2x per month / **FR** Recommandé au moins 2x par mois / **ES** Se recomienda como mínimo 2 veces al mes / **PT** Recomendado pelo menos 2x por mês / **IT** Raccomandato almeno 2 volte al mese / **NL** Aanbevolen minstens 2x per maand / **DK** Anbefales mindst 2 x pr. måned / **NO** Minst 2x per måned anbefales / **SE** Rekommenderas minst 2 gånger per månad / **FI** Suositellaan vähintään 2x kuussa / **PL** Zalecane co najmniej 2x na miesiąc / **CZ** Doporučuje se nejméně 2x měsíčně / **SK** Odporúča sa minimálne 2x mesačne / **HU** Havonta legalább kétszer ajánlott elvégezni / **HR** Preporučuje se najmanje 2 puta mjesečno / **SL** Priporočljivo vsaj 2x na mesec / **TR** Ayda en az 2 kez önerilir / **RO/MD** Recomandată de cel puțin 2 ori pe lună / **GR** Συνιστάται τουλάχιστον 2 φορές το μήνα / **KZ** Айына кемінде 2 рет ұсынылады / **RU** Рекомендуется выполнять минимум 2 раза в месяц / **UA** Рекомендовано здійснювати не менше 2-х разів на місяць / **Arab** يوصى به على الأقل مرتين شهرياً

**DE** Reinigung und Pflege / **EN** Care and Cleaning / **FR** Entretien et nettoyage / **ES** Cuidado y limpieza / **PT** Cuidados e limpeza / **IT** Cura e pulizia / **NL** Onderhoud en reiniging / **DK** Pleje og rengøring / **NO** Pleie og rengjøring / **SE** Vård och rengöring / **FI** Hoito ja puhdistus / **PL** Konserwacja i czyszczenie / **CZ** Péče a čištění / **SK** Starostlivosť a čistenie / **HU** Ápolás és tisztítás / **HR** Održavanje i čišćenje / **SL** Nega in čiščenje / **TR** Bakım ve Temizlik / **RO/MD** Îngrijire și curățare / **GR** Φροντίδα και καθαρισμός / **KZ** Күтіп ұстау және тазалау / **RU** Уход и очистка / **UA** Догляд і очищення / **Arab** العناية والتنظيف



## DE Störungsbehebung

| Problem                                            | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tropfen treten aus der Bügelsohle aus              | Stellen Sie den Dampfmen-<br>genregler auf Pos. ☹ oder<br>schalten Sie die Dampffunk-<br>tion aus. Verlängern Sie<br>die Intervalle zwischen der<br>Betätigung des Dampfstoßes.<br>Wählen Sie eine höhere<br>Temperatur.<br>Nur die Modelle mit dem<br>Symbol ☹ verfügen über die<br>Anti-Drip Funktion. |
| Zu wenig oder<br>keine Dampf-<br>bildung           | Prüfen Sie den Wasserstand.<br>Führen Sie die Selbstreini-<br>gung durch.                                                                                                                                                                                                                                |
| Kalkpartikel treten<br>aus der Bügel-<br>sohle aus | Führen Sie die<br>Selbstreinigung durch.                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## EN Trouble-shooting guide

| Problem                                          | Remedy                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drops coming out of the steam vents              | Select steam regulator to pos. ☹ or turn the steam off. Take longer intervals when pressing the steam shot button. Select a higher temperature setting. Only models with ☹ feature the anti-drip function. |
| Less steam develops or no steam at all           | Check water level. Perform self cleaning procedure.                                                                                                                                                        |
| Calcium particles coming through the steam vents | Perform Self Cleaning procedure.                                                                                                                                                                           |

## FR Guide de dépannage

| Problèmes                                   | Solutions                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Des gouttes sortent des trous de la semelle | Placez le régulateur de vapeur sur pos. ☹ ou éteignez la vapeur. Utilisez la fonction Pressing à intervalles plus longs. Sélectionnez une température plus élevée. Seuls les modèles accompagnés de ☹ sont munis de la fonction anti-gouttes. |

|                                                                  |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Peu ou pas du tout de vapeur                                     | Vérifiez le niveau du réservoir d'eau. Exécutez une procé-<br>dure de nettoyage automa-<br>tique. |
| Des particules de calcium sortent des trous vapeur de la semelle | Exécutez une procédure de nettoyage automatique.                                                  |

## ES Soluciones para posibles problemas

| Problema                                              | Solución                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salen gotas por los orificios de vapor                | Ponga el regulador de vapor en la pos. ☹ o desactive el vapor. Cuando presione el botón de golpe de vapor, hágalo dejando largos inter-<br>valos de tiempo. Seleccione una opción de temperatura más alta. Solo los modelos con ☹ presentan la función antigoteo. |
| Se produce poco vapor o nada en absoluto              | Compruebe el nivel de agua. Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática.                                                                                                                                                                                 |
| Salen partículas de calcio por los orificios de vapor | Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática.                                                                                                                                                                                                             |

## PT Guia para resolução de problemas

| Problema                                           | Solução                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gotas saem das aberturas de vapor                  | Selecione o regulador de vapor para pos. ☹ ou desligue o vapor. Faça intervalos mais longos ao pressionar o botão de jato de vapor. Selecione uma regulação de temperatura superior. Apenas modelos com a funcionalidade ☹ anti-gotejamento. |
| Sai pouco vapor ou nenhum                          | Verifique o nível da água. Efetue o procedimento de Auto-limpeza.                                                                                                                                                                            |
| Saem partículas de cálcio pelas aberturas de vapor | Efetue o procedimento de Auto-limpeza.                                                                                                                                                                                                       |

## IT Guida alla risoluzione dei problemi

| Problema                                                      | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fuoriescono gocce dalle aperture per il vapore                | Spostare il regolatore vapore in pos. ☞ o disinserire il vapore. Fare intervalli più lunghi quando si preme il tasto getto di vapore. Selezionare un'impostazione più alta della temperatura. Solo i modelli con ☞ dispongono della funzione antigoccia. |
| Si sviluppa poco vapore o non si sviluppa affatto             | Controllare il livello dell'acqua. Effettuare la procedura di autopulizia.                                                                                                                                                                               |
| Particelle di calcio fuoriescono dalle aperture per il vapore | Effettuare la procedura di autopulizia.                                                                                                                                                                                                                  |

## NL Gids voor het oplossen van problemen

| Probleem                                            | Oplossing                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er komen druppels uit de stoomgaten                 | Zet de stoomregelaar op pos. ☞ of zet de stoom uit. Wacht langer tussen twee opeenvolgende stoomstoten. Selecteer een hogere temperatuur Enkel modellen met ☞ hebben de druppelstop-functie. |
| Er wordt minder of helemaal geen stoom geproduceerd | Controleer het waterpeil. Voer de procedure voor zelfreiniging uit.                                                                                                                          |
| Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgaten             | Voer de procedure voor zelfreiniging uit.                                                                                                                                                    |

## DK Fejlfindingsvejledning

| Problem                                 | Løsning                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der kommer dråber ud af vandventilerne. | Drej dampregulatoren til pos. ☞ eller sluk for dampen. Vælg længere mellemrum ved brug af damskud-funktionen. Vælg en højere temperatur-indstilling. Kun modeller med ☞ funktionen anti-drypfunktion. |

|                                                  |                                                                 |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Der kommer mindre eller slet ingen damp.         | Kontroller vandstanden. Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren. |
| Der kommer kalk-partikler ud fra dampventilerne. | Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren.                         |

## NO Feilsøking

| Problem                                      | Løsning                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det kommer vanndråper ut av dampeventilene.  | Sett dampregulatoren på pos. ☞ eller skru dampen av. Ta lengre intervaller mellom hver gang du trykker på dampspruten. Velg en høyere temperatur-innstilling. Kun modeller med ☞ har en antidrypp-funksjon. |
| Mindre damp eller ikke noe damp.             | Kontroll vannivået. Utfør selvrensesprosedyre.                                                                                                                                                              |
| Kalsiumpartikler kommer ut av dampventilene. | Utfør selvrensesprosedyre.                                                                                                                                                                                  |

## SV Felsökningsguide

| Problem                                | Lösning                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det droppar ur ånghålen                | Vrid ångregulatorn till pos. ☞ eller stäng av ångan. Ha längre intervall mellan du trycker på knappen för extra ånga (steam shot). Välj en högre temperaturinställning. Endast modeller med ☞ har antidropp-funktion. |
| Mindre ånga eller ingen ånga alls      | Kontrollera vattennivån. Utför självrengöring.                                                                                                                                                                        |
| Kalkpartiklar kommer ut genom ånghålen | Utför självrengöring.                                                                                                                                                                                                 |

## FI Vianmääritysopas

| Ongelma                             | Ratkaisu                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Höyryrei'istä tippuu vesipisaroita. | Laita höyrynsäädin asentoon «as. ☞ » tai käännä höyry pois päältä. Kun painat höyrysuih-kupainiketta, odota pitempi aika eri painallusten välillä. Aseta lämpötila korkeammalle. Vain malleissa, joissa on ☞ , on tippalukko. |

|                                           |                                                        |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Höyryä syntyy vähemmän tai ei ollenkaan.  | Tarkista veden määrä. Suorita itsepuhdistustoimenpide. |
| Höyryreilistä tulee ulos kalkkihiukkasia. | Suorita itsepuhdistustoimenpide.                       |

## PL Rozwiązywanie problemów

| Problem                                             | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z wylotów pary wycieka woda.                        | Ustaw regulator pary w poz. ☹ lub wyłącz dopływ pary. Odczekaj dłużej przed ponownym naciśnięciem przycisku uderzenia pary. Ustaw wyższą temperaturę. Tylko modele z ☹ funkcją zapobiegania kapaniu. |
| Mała ilość wytwarzanej pary lub jej całkowity brak. | Sprawdź poziom wody. Wykonaj operację samooczyszczania.                                                                                                                                              |
| Z wylotów pary wydostaje się osad wapienny.         | Wykonaj operację samooczyszczania.                                                                                                                                                                   |

## CZ Pokyny k odstranění problémů

| Problém                                     | Náprava                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z otvorů v žehličce ploše odkapává voda     | Nastavte regulátor páry do pol. ☹ nebo páru vypněte. Tiskněte tlačítko parního rázu v delších intervalech. Navolte vyšší nastavení teploty. Pouze modely s ☹ prvkem funkce proti odkapávání. |
| Tvoří se méně páry nebo se netvoří žádná    | Zkontrolujte hladinu vody. Proved'te proces samočištění.                                                                                                                                     |
| Z parních otvorů vycházejí částičky vápníku | Proved'te proces samočištění.                                                                                                                                                                |

## SK Návod na odstraňovanie porúch

| Problém                             | Riešenie                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z parných otvorov vychádzajú kvapky | Nastavte regulátor množstva pary do polohy pos. ☹, alebo paru vypnite. Tlačidlo parného rázu stláčajte v dlhších intervaloch. Nastavte vyššiu teplotu. Len modely s ☹ obsahujú funkciu zabraňujúcu kvapkaniu. |

|                                                |                                                           |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Tvorí sa menej pary alebo žiadna para          | Skontrolujte hladinu vody. Vykonajte postup samočistenia. |
| Cez parné otvory prechádzajú čiastočky vápnika | Vykonajte postup samočistenia.                            |

## HU Hibaelhárítási útmutató

| Probléma                                         | Náprava                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vízcsappek lépnek ki a gőzszelepekből.           | Állítsa a gőzölés szabályozóját ☹ állásba vagy kapcsolja ki a gőzölési funkciót. Hosszabb időnek kell eltelnie két «gőzfröccs» funkció használatá között. Állítsa készüléket magasabb hőmérsékletre. Csak a következő jelzéssel ellátott modellek kínálnak cseppzáró funkciót: ☹. |
| Kevesebb gőz képződik vagy egyáltalán nincs gőz. | Ellenőrizze a vízszintet. Hajtsa végre az öntisztítási eljárást.                                                                                                                                                                                                                  |
| Kalcium-részecskék lépnek ki a gőzszelepekből.   | Hajtsa végre az öntisztítási eljárást.                                                                                                                                                                                                                                            |

## HR Rješavanje problema

| Problem                                | Rješenje                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iz otvora za paru kaplje voda          | Okrenite regulator pare u poz. ☹ ili isključite paru. Uzmite dulje intervale, kada pritisćete prekidač za mlaz pare. Odaberite višu temperaturu. Samo modeli s ☹ značajkom imaju funkciju protiv kapanja. |
| Mala količina pare ili uopće nema pare | Provjerite razinu vode. Uradite postupak samočišćenja.                                                                                                                                                    |
| Iz otvora za paru ispada kamenac       | Uradite postupak samočišćenja.                                                                                                                                                                            |

## SL Navodila za odpravljanje težav

| Težava                                         | Rešitev                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iz odprtini za paro kaplja voda                | Regulator pare nastavite na pol. ☹ ali izklopite paro. Podaljšajte intervale, v katerih pritiskate gumb za natančno brizganje pare. Izberite višjo temperaturo. Funkcijo proti kapljanju imajo samo modeli s simbolom ☹. |
| Nastaja manj pare ali pa para sploh ne nastaja | Preverite nivo vode. Izvedite postopek samodejnega čiščenja.                                                                                                                                                             |
| Delci kamna izhajajo iz odprtine za paro       | Izvedite postopek samodejnega čiščenja.                                                                                                                                                                                  |

## TR Sorun giderme kılavuzu

| Sorun                                          | Çözüm                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Buhar delikleri damlacık sızdırıyor            | Buhar regülatörünü poz. ☹ durumuna getirin veya buharı kapatın. Buhar püskürtme düğmelerine daha uzun aralıklarla basın. Daha yüksek bir ısı ayarı seçin. Sadece ☹ özelliği bulunan modellerde damlama önleme işlevi vardır. |
| Az buhar ya da hiç buhar oluşmuyor             | Su seviyesini kontrol edin. Kendini temizleme işlevini başlatın.                                                                                                                                                             |
| Buhar deliklerinden kireç parçacıkları çıkıyor | Kendini temizleme işlevini başlatın.                                                                                                                                                                                         |

## RO/MO Ghid de depanare

| Problemă                                                | Remediul                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Picături care ies din orificiile de evacuare a aburului | Selectați regulatorul de abur în poz. ☹ sau opriți aburul. Lăsați intervale mai lungi de timp când apăsați butonul pentru jetul de abur. Selectați un reglaj de temperatură superior. Numai modelele cu ☹ caracteristica funcție anti-picurare. |

|                                                                |                                                                |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Se formează mai puțin abur sau deloc                           | Verificați nivelul apei. Realizați procedura de auto-curățare. |
| Particule de calciu ies prin orificiile de evacuare a aburului | Realizați procedura de Auto-Curățare.                          |

## GR Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

| Πρόβλημα                                               | Λύση                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Βγαίνουν σταγόνες από τα ανοίγματα του ατμού           | Θέστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ☹ ή απενεργοποιήστε τον ατμό. Τηρείτε μεγαλύτερα διαστήματα όταν πιέζετε το πλήκτρο βολής ατμού. Επιλέξτε μια υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας. Μόνο μοντέλα με ☹ διαθέτουν τη λειτουργία αποτροπής της στάλαξης. |
| Παράγεται λιγότερος ατμός ή καθόλου ατμός              | Ελέγξτε τη στάθμη του νερού. Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.                                                                                                                                                                             |
| Βγαίνουν σωματίδια αβεστίου από τα ανοίγματα του ατμού | Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.                                                                                                                                                                                                          |

## KZ Қателер мен бөгеттерді жою бойынша анықтама

| Мәселе                                                      | Шешім                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Бу шығаратын саңылауларынан су тамшылары шығып тұр          | Бу реттегішін ☹ поз. қойыңыз немесе бу берілуін өшіріңіз. Бу беру түймешігін басқанда уақыт аралықтарын ұзағырақ қылыңыз. Температураны жоғарырақ деңгейіне орнатыңыз. Тамшылатпау функциясы бар ☹ үлгілер ғана. |
| Шығарылатын будың көлемі төмен немесе бу тіпті шығарылмайды | Су деңгейін тексеріңіз. Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз.                                                                                                                                                            |
| Бу шығаратын саңылауларынан қақ шығып тұр                   | Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз.                                                                                                                                                                                    |

## Шығарылған жылы

Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді.  
Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.



|                         |                                                        |
|-------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Үлгі</b>             | SI 3030, SI 3041, SI 3042<br>SI 3053, SI 3054, SI 3055 |
| <b>Кернеу</b>           | 220 – 240 В                                            |
| <b>Герц</b>             | 50 – 60 Гц                                             |
| <b>Ватт</b>             | 2000 – 2400 Вт                                         |
| <b>Сақтау шарттары:</b> | температура:<br>+5°C және +45°C<br>Ылғалдылық: < 80%   |

Қытайда жасалған үшін  
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ  
Германия Занды өндіруші:  
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ  
Карл-Улрих-Штрассе 4  
63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортёр:  
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,  
Москва қаласы, Суцёвская көшесі,  
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)  
Тел. +7 (495) 781-26-76

**Сақталу мерзімі:** Шектелмеген

**Арылу жағдайлары:** Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес

**Тасымалдау жағдайлары:** Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.

**Сату жағдайлары:** Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс

**Өндіруші зауыт:**

De'Longhi Braun Household GmbH,  
Carl-Ulrich-Strasse 4,  
63263 Neu Isenburg, Germany

## RU Устранение неисправностей

| Проблема                                                        | Решение                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Через отверстия для подачи пара вытекают капли воды             | Поверните парорегулятор в позицию ☺ или выключите функцию подачи пара. Делайте более длительные интервалы, когда пользуетесь кнопкой подачи пара. Выберите максимальный температурный режим. Противокальцевой функцией оснащены только модели с маркировкой ☼. |
| Парообразование уменьшилось или вообще отсутствует              | Проверьте уровень воды. Активируйте функцию самоочистки утюга.                                                                                                                                                                                                 |
| Через отверстия для подачи пара выходят известковые образования | Активируйте функцию самоочистки утюга.                                                                                                                                                                                                                         |

## Дата изготовления

Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года).  
Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).



|                          |                                                        |
|--------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Модель</b>            | SI 3030, SI 3041, SI 3042<br>SI 3053, SI 3054, SI 3055 |
| <b>Напряжение</b>        | 220 – 240 В                                            |
| <b>Частота колебаний</b> | 50 – 60 Гц                                             |
| <b>Мощность</b>          | 2000 – 2400 Вт                                         |
| <b>Условия хранения:</b> | Температура:<br>+5°C до +45°C<br>влажности: < 80%      |

Изготовлено в Китае для  
De'Longhi Braun Хаусхолд ГмбХ Германия  
De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Strasse 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Суцеская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

**Срок хранения:** Не ограничен  
**Условия утилизации:** Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями  
**Условия транспортировки:** Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.  
**Условия реализации:** Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.  
**Производитель:**  
De'Longhi Braun Household GmbH,  
Carl-Ulrich-Strasse 4,  
63263 Neu Isenburg, Germany

UA Усунення несправностей

| Проблема                                          | Усунення                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| З отворів для подачі пари витікають краплі води   | Установіть парорегулятор у положення ☹ або вимкніть функцію подачі пари. Рідше натискайте кнопку подачі пари.<br>Виберіть максимальний температурний режим.<br>Лише моделі з ☼ оснащені антикрапельною системою. |
| Подається мала кількість пари або її немає зовсім | Перевірте рівень води в резервуарі. Активуйте функцію самоочищення праски.                                                                                                                                       |
| З отворів для пари виходять вапняні «пластівці»   | Активуйте функцію самоочищення праски.                                                                                                                                                                           |

Arab

دليل إصلاح الأعطال

| الحل                                                                                                                                                                                 | العطل                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ضع محدد البخار على "الوضع ☹"، أو أطفئ البخار.<br>انتظر فترة أطول قبل الضغط مرة أخرى على زر البخار.<br>اختر درجة حرارة أعلى.<br>تتميز الطرازات المزودة ☼ فقط بوجود وظيفة منع التقطير. | نقاط مياه تخرج من فوهات البخار          |
| تحقق من مستوى المياه.<br>استخدم ميزة التنظيف التلقائي.                                                                                                                               | يخرج القليل من البخار أو لا وجود للبخار |
| استخدم ميزة التنظيف التلقائي.                                                                                                                                                        | حبيبات كالسيوم تخرج من فتحات البخار     |